



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
14 September 2015  
Russian  
Original: Spanish

---

**Совет по правам человека**  
**Тридцатая сессия**  
Пункт 6 повестки дня  
**Универсальный периодический обзор**

## **Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\***

### **Андорра**

Добавление

**Мнения по выводам и/или рекомендациям, добровольные  
обязательства и ответы, представленные государством –  
объектом обзора**

---

\* Настоящий документ до передачи в переводческие службы Организации Объединенных Наций не редактировался.



1. 7 мая 2015 года Андорра представила свой второй доклад в рамках универсального периодического обзора (УПО). В ходе представления этого доклада с заявлениями выступили 39 государств-членов, которые вынесли 85 рекомендаций.
2. 12 мая 2015 года Рабочая группа по универсальному периодическому обзору (РГУПО) утвердила раздел, содержащий эти рекомендации. Андорра сообщила, что она поддерживает 9 и принимает к сведению 2 рекомендации, а решения по оставшимся 74 рекомендациям были отложены.
3. Андорра хотела бы скорректировать свою позицию в отношении двух учтенных рекомендаций (85.1 и 85.2).
4. Андорра считает, что она уже выполнила рекомендацию 85.1. В результате последнего изменения Уголовного кодекса был завершен процесс криминализации торговли людьми, о чем сказано в национальном докладе и докладе РГУПО.
5. Андорра считает также выполненной рекомендацию 85.2. Как было объяснено в ходе представления национального доклада и описано в докладе РГУПО, поправка, внесенная в статью 476 Закона 40/2014, прямо запрещает применение телесных наказаний.
6. С учетом вышеизложенного Андорра хотела бы принять эти две вышеупомянутые рекомендации, считая их уже выполненными.
7. Министерству иностранных дел поручено распространить полученные рекомендации среди соответствующих государственных ведомств для изучения.
8. В рамках настоящего второго цикла универсального периодического обзора Андорра поддерживает 41 рекомендацию и принимает к сведению 44 оставшихся рекомендации.
9. Настоящий доклад был представлен Генеральному совету (парламенту), Народному защитнику (омбудсмену) и гражданскому обществу посредством его распространения в официальных СМИ.
10. В таблице ниже представлены 74 рекомендации, решения по которым были отложены, а также позиция правительства Андорры и соответствующие разъяснения.

<i>Рекомендации</i>	<i>Статус</i>	<i>Разъяснения</i>
84.1	Принимается во внимание	Андорра обязалась провести подробный анализ своего законодательства для определения того, следует ли принимать какие-либо меры по этому вопросу. Андорра подтверждает свою приверженность взятым обязательствам, без ущерба для принятия в конечном итоге мер по приведению законодательства в полное соответствие с Римским статутом.
84.2	Принимается во внимание	Андорра выразила свою готовность продолжать процесс ратификации основных международных договоров по правам человека, отметив, однако, необходимость до присоединения к этим договорам провести всеобъемлющий анализ законов, касающихся каждого из таких международных договоров.

<i>Рекомендации</i>	<i>Статус</i>	<i>Разъяснения</i>
		Андорра согласна присоединиться к Факультативному протоколу к Конвенции против пыток (ФП-КПП).
84.3	Принимается во внимание	Андорра отмечает, что она изучит свое законодательство применительно к каждому из упомянутых международных договоров, не предопределяя решение о присоединении к ним. Андорра согласна присоединиться к ФП-КПП.
84.4	Принимается во внимание	Андорра не может взять на себя обязательство присоединиться к упомянутой Конвенции.
84.5	Принимается во внимание	См. 84.4.
84.6	Принимается во внимание	В настоящий момент Андорра не может взять на себя обязательство по изучению упомянутой Конвенции, однако она изучит другие международные договоры по правам человека, указанные в других рекомендациях.
84.7	Принимается во внимание	См. 84.6.
84.8	Принимается во внимание	Андорра не может присоединиться к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП), однако она проведет анализ своего законодательства в соответствии с рекомендациями 84.2 и 84.11.
84.9	Принимается во внимание	См. 84.8.
84.10	Принимается во внимание	См. 84.8.
84.11	Принимается	Андорра отмечает, что она сопоставит свое законодательство с положениями МПЭСКП, не предопределяя конечного решения о присоединении к Пакту.
84.12	Принимается во внимание	См. 84.8.
84.13	Принимается во внимание	См. 84.8. Андорра согласна присоединиться к ФП-КПП.
84.14	Принимается	
84.15	Принимается	
84.16	Принимается во внимание	См. 84.2.
84.17	Принимается во внимание	См. 84.2.
84.18	Принимается	

<i>Рекомендации</i>	<i>Статус</i>	<i>Разъяснения</i>
84.19	Принимается во внимание	Андорра не является государством – членом Международной организации труда (МОТ) и не может присоединиться к конвенциям МОТ. При этом следует отметить, что национальное трудовое законодательство соответствует основным конвенциям МОТ. В частности, раздел 5 под названием «Труд несовершеннолетних» главы II Трудового кодекса соответствует положениям Конвенции № 138.
84.20	Принимается во внимание	Андорра не является государством – членом МОТ и не может присоединиться к конвенциям МОТ. Следует отметить, что в стране отсутствуют какие-либо конкретные нормативно-правовые акты о домашних работниках, однако им предоставляются такие же права, как и другим трудящимся.
84.21	Принимается во внимание	Андорра не является государством – членом МОТ и не может присоединиться к конвенциям МОТ. Вместе с тем статьи 4, 45 и 74.2 Трудового кодекса предусматривают запрет на дискриминацию по признаку пола.
84.22	Принимается во внимание	Андорра не обладает достаточными ресурсами для вступления во все международные организации. При этом следует отметить, что трудовое законодательство соответствует международным нормам и положениям основных конвенций МОТ. Кроме того, они применяются в качестве вспомогательных правовых норм в соответствии с Трудовым кодексом.
84.23	Принимается	Андорра сообщает, что она изучит указанную Конвенцию, не предопределяя решение о присоединении к ней.
84.24	Принимается во внимание	В Андорре существовала и существует по сей день особая демографическая структура, отличительной чертой которой является присутствие в стране иммигрантов главным образом из соседних или близлежащих стран. Наличие трех государственных систем бесплатного образования – испанской, французской и андоррской – способствовало интеграции иммигрантов в стране. Кроме того, в 2008 году Андорра ратифицировала Протокол № 12 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, в котором, в частности, указано, что закрепленные в законодательстве права и свободы должны гарантироваться без какой-либо дискриминации.  Вместе с тем в настоящее время Андорра не планирует присоединяться к Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств.
84.25	Принимается	Изменение законодательства с целью отмены

<i>Рекомендации</i>	<i>Статус</i>	<i>Разъяснения</i>
	во внимание	уголовной ответственности за прерывание беременности при определенных обстоятельствах в соответствии с этой рекомендацией предполагает изменение статьи 8.1 Конституции, которая гарантирует право на жизнь и на ее полноценную защиту на всех стадиях.
84.26	Принимается во внимание	См. 84.25.
84.27	Принимается во внимание	<p>21 марта 1996 года Андорра приняла Закон об усыновлении и других формах защиты несовершеннолетних, лишенных родительской опеки. Со временем в различные профильные законы были включены положения, гарантирующие права детей. Например, последнее изменение Уголовного кодекса в соответствии с Законом 40/2014 позволило дополнить квалификацию посягательства на физическую неприкосновенность, включив в нее телесные наказания. Что касается определения функций и обязанностей государственных учреждений в области защиты детей, то в статье 2 Постановления от 3 января 2013 года о внесении поправок в Правила усыновления в развитие положений Закона от 21 марта 1996 года государственным органом, уполномоченным обеспечивать защиту и оказание помощи детям, находящимся в опасности или лишенным опеки, а также детям на этапе усыновления или после усыновления, назначено Управление социального обеспечения.</p> <p>Поэтому Андорра считает, что существующие нормативно-правовые акты в достаточной степени определяют функции и обязанности государственных учреждений.</p>
84.28	Принимается во внимание	Андорра занимается последовательной кодификацией своих норм гражданского права и примет решение относительно целесообразности декриминализации диффамации и ее включения в новый Гражданский кодекс, и поэтому она не может взять на себя обязательство по выполнению этой рекомендации в установленные сроки.
84.29	Принимается	Андорра считает национальные суды и Народного защитника (омбудсмена) основными гарантами прав человека в стране. Вместе с тем она считает актуальным проведение оценки целесообразности создания единого национального учреждения по правам человека (НУПЧ) в стране в соответствии с Парижскими принципами без предопределения конечного решения по его созданию.
84.30	Принимается	Андорра не может гарантировать создание НУПЧ, но рассмотрит этот вопрос в соответствии с

<i>Рекомендации</i>	<i>Статус</i>	<i>Разъяснения</i>
	во внимание	рекомендацией 84.29.
84.31	Принимается во внимание	См. 84.30.
84.32	Принимается во внимание	См. 84.30.
84.33	Принимается во внимание	См. 84.30.
84.34	Принимается во внимание	См. 84.30.
84.35	Принимается	
84.36	Принимается во внимание	С учетом национальной демографической и административной структуры Андорра в настоящее время рассматривает возможности улучшения положения в области прав человека на основе отраслевого подхода и в соответствии с полномочиями каждого министерства и департамента правительства. При этом в соответствии с рекомендацией 84.29 будет изучена возможность наделения НУПЧ полномочиями выносить рекомендации и участвовать в разработке национального плана по правам человека.
84.37	Принимается	
84.38	Принимается	
84.39	Принимается во внимание	Ратификация Конвенции Совета Европы о защите детей от эксплуатации и надругательств сексуального характера и внесение поправок в Уголовный кодекс в соответствии с Законом 40/2014 позволили завершить процесс криминализации торговли людьми, включая торговлю людьми с целью извлечения органов, содержания в рабстве или в подневольном положении и сексуальной эксплуатации.  Вместе с тем Андорра не может внести новые изменения в уголовное законодательство для распространения уголовной ответственности на юридических лиц, поскольку для этого потребуются глобальный пересмотр действующих положений об уголовной ответственности.
84.40	Принимается во внимание	Андорра считает, что действующее законодательство уже предусматривает возмещение ущерба жертвам. Что касается конкретной политики по борьбе с принудительным трудом и проституцией, то власти всегда внимательно отслеживают любые соответствующие деяния. Кроме того, в стране не были зарегистрированы подобные случаи, поэтому не может быть разработано политики по этому вопросу.

<i>Рекомендации</i>	<i>Статус</i>	<i>Разъяснения</i>
84.41	Принимается во внимание	В Андорре отсутствуют программы по борьбе с торговлей людьми, поскольку в стране не было зарегистрировано подобной практики. Кроме того, компетентные органы власти отслеживают любую подобную преступную деятельность.
84.42	Принимается во внимание	См. 84.41.
84.43	Принимается	
84.44	Принимается	<p>Андорра считает эту рекомендацию уже выполненной. Последняя поправка, внесенная в Уголовный кодекс в соответствии с Законом 40/2014, предусматривает уголовную ответственность за такое преступление, как публичное подстрекательство к расовому насилию, ненависти и дискриминации. В частности, пункт 1 новой статьи 338 предусматривает лишение свободы сроком от трех месяцев до трех лет за совершение следующих деяний по дискриминационным мотивам:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• публичное подстрекательство к насилию, ненависти или к дискриминации в отношении какого-либо лица или группы лиц;</li> <li>• публичное оскорбление, клевета, диффамация или угроза в отношении какого-либо лица или группы лиц;</li> <li>• публичная пропаганда любыми средствами идеологии или доктрины, в которой утверждается превосходство любой группы людей над другими или выражается пренебрежительное или оскорбительное отношение к какой-либо группе людей;</li> <li>• публичная пропаганда или распространение каких-либо материалов, содержащих изображения или заявления, связанные с вышеуказанными деяниями.</li> </ul>
84.45	Принимается	См. 84.44.
84.46	Принимается во внимание	Основными гарантами прав человека в Андорре являются национальные суды и Народный защитник (омбудсмен). Андорра не считает целесообразным создавать новое учреждение, так как это приведет к дублированию обязанностей. Вместе с тем в соответствии с рекомендацией 84.29 будет изучена возможность наделения НУПЧ рекомендуемыми полномочиями.
84.47	Принимается	
84.48	Принимается	
84.49	Принимается	Андорра обязуется принять всеобъемлющий закон о

<i>Рекомендации</i>	<i>Статус</i>	<i>Разъяснения</i>
	во внимание	гендерном равенстве. Однако, учитывая, что предпринимательский сектор состоит главным образом из малых и средних предприятий, Андорра не планирует вводить квоты для обеспечения паритетного представительства в исполнительных советах компаний.
84.50	Принимается	
84.51	Принимается	
84.52	Принимается	
84.53	Принимается	
84.54	Принимается	<p>Андорра считает эту рекомендацию уже выполненной. Статья 6.1 Конституции устанавливает равенство всех людей перед законом.</p> <p>Кроме того, в соответствии с пунктом 4 статьи 338 Уголовного кодекса дискриминационное поведение должностного лица или государственного служащего карается наказанием в виде лишения свободы на максимальный срок до одного года и лишения права занимать государственные должности на срок до трех лет.</p> <p>Таким образом, права содержащихся под стражей лиц уважаются и соблюдаются независимо от того, являются ли они гражданами Андорры или иностранцами. Кроме того, для сокращения сроков уголовного судопроизводства были выделены дополнительные кадровые и материальные ресурсы.</p>
84.55	Принимается во внимание	<p>Правовая система предусматривает административные и судебные средства борьбы с возможными нарушениями прав человека. Статья 85.1 Конституции гарантирует независимость судебной власти. Кроме того, Высший судебный совет и прокуратура отвечают за соблюдение и применение законов, а также за обеспечение независимости судов (статьи 89 и 93 Конституции).</p> <p>С учетом вышеизложенного и демографической и административной структуры страны Андорра не считает целесообразным создание нового учреждения.</p> <p>Кроме того, в соответствии с рекомендацией 84.29 Андорра изучит возможность наделения НУПЧ полномочиями рассматривать жалобы на неправомерное поведение сотрудников полиции.</p>
84.56	Принимается	
84.57	Принимается во внимание	В настоящее время Андорра ведет переговоры по Соглашению об ассоциации с Европейским союзом и после их завершения изучит возможность пересмотра своего законодательства о гражданстве.



<i>Рекомендации</i>	<i>Статус</i>	<i>Разъяснения</i>
		В настоящий момент Андорра не может принять эту рекомендацию.
84.58	Принимается во внимание	Временные работники получают разрешение на работу и проживание в стране на срок до 12 месяцев. По закону после истечения срока действия разрешения на работу и проживание они могут запрашивать новое разрешение лишь через пять месяцев. С учетом короткого срока пребывания работников в стране в настоящий момент Андорра не может изменить свое законодательство для гарантирования временным работникам права на воссоединение семьи.
84.59	Принимается	
84.60	Принимается	
84.61	Принимается во внимание	Статья 11.1 Конституции гарантирует идеологическую и религиозную свободу, а также свободу отправления культов. В соответствии со статьей 11.2 свобода исповедовать религию или веру по своему выбору подлежит лишь ограничениям, установленным законом и необходимым для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья и морали, равно как и основных прав и свобод других лиц. Андорра считает, что статья 11.3 лишь признает исторические связи между государством и католической церковью, но ни в коем случае не предполагает ограничение свободы вероисповедания или религии, которая предусмотрена Конституцией.
84.62	Принимается во внимание	Закон 30/2014 о гражданской защите прав на неприкосновенность частной жизни, защиту чести и личной репутации направлен на регулирование и определение ситуаций, в которых реализация права на свободу мнений и их свободное выражение может подрывать права на неприкосновенность частной жизни и на защиту чести и личной репутации. Андорра считает, что упомянутый закон не ограничивает доступ к информации и не ущемляет право на свободное выражение мнений.
84.63	Принимается	
84.64	Принимается	
84.65	Принимается	
84.66	Принимается	
84.67	Принимается	
84.68	Принимается	
84.69	Принимается	
84.70	Принимается	
84.71	Принимается	С учетом того, что в Андорре существовала и

---

<i>Рекомендации</i>	<i>Статус</i>	<i>Разъяснения</i>
	во внимание	существует по сей день особая демографическая структура, отличительной чертой которой является присутствие в стране большого числа иммигрантов из соседних или близлежащих стран, она не считает целесообразным в данный момент укреплять свои национальные стратегии по поощрению и защите прав иммигрантов. Наличие в стране трех государственных систем бесплатного образования – испанской, французской и андоррской – способствовало интеграции иммигрантов в стране.
84.72	Принимается во внимание	См. 84.71.
84.73	Принимается во внимание	В настоящее время Андорра ведет переговоры по Соглашению об ассоциации с Европейским союзом и после их завершения изучит возможность приведения своего законодательства о просителях убежища и беженцах в соответствие с действующими нормами международного права.
84.74	Принимается во внимание	См. 84.73.

---